

海外童话

刘兴诗 著

范多尔瑟



老奶奶和

鹳鸟一家



图书在版编目(CIP)数据

海外童话: 范多尔瑟老奶奶和鹤鸟一家/刘兴诗著.
成都: 四川美术出版社, 2009.1

ISBN 978-7-5410-3771-9

I. 海… II. 刘… III. 童话-作品集-中国-当代
IV. I287.7

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第202005号

海 外 童 话

HAIWAI TONGHUA

范多尔瑟老奶奶和鹤鸟一家

FANDUOERSE LAONAINAI HE GUANNIAO YIJIA

刘兴诗 著

责任编辑 田 曦 林雪红

装帧设计 林雪红

艺术总监 凌作涵

插 画 林 玥 扬力言

责任校对 培 贵 倪 瑶

责任印制 曾晓峰

出版发行 四川出版集团 四川美术出版社

(成都市三洞桥路12号 邮政编码 610031)

制 版 华林平面设计制作工作室

印 刷 成都金星彩色印务有限公司

成品尺寸 200mm × 146mm

字 数 101千

印 张 5.5

印 数 1—5000册

版 次 2009年1月第1版

印 次 2009年1月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5410-3771-9

定 价 13.80元

著作权所有, 违者必究

本书若出现印装质量问题, 请与工厂联系调换

工厂电话: (028) 85912986

海外童话

刘兴诗 著

范多尔瑟老奶奶

和鹤鸟一家



四川出版集团 四川美术出版社





一座纪念碑的启示（代序）

黑头发、黑眼睛的中国人，怎么写起了海外题材的童话？
请听我讲两个小故事，你就明白了。

由于教学和科研的需要，我以地质和地理学家的身份访问过一些国家。1993年在荷兰。有一天，我和两个荷兰同行朋友出去玩。汽车驶过一个地方，开车的桑尼弗德教授（Zonneveld）忽然把车停下来，指给我看路边的一座纪念碑。碑座上一个男孩半跪着，用一根大拇指堵住土堆上的一个小洞，转身焦急地盼望着什么。

读了碑文，我一下子明白了。这岂不是我小时候就听过的一个故事：一个勇敢的孩子发现大堤漏水，周围没有一个人可以帮忙。他连忙用大拇指紧紧堵住这个洞，在寒风里冻了整整一个夜晚。直到第二天有人发现了他，才堵住漏水的孔洞。他又冷又饿，周身都冻僵了，却挽救了堤后许多人的生命和财产，是荷兰家喻户晓的小英雄。

桑尼弗德教授问我：“你听说过这个故事吗？”

“知道呀！”我说，“我从小就听说过了。”

他微微一笑，告诉我一个秘密。原来这个故事不是真实的，而是一个美国作家笔下的作品。这个纪念碑，纪念这个故事中的孩子，也纪念这位美国作家。

我听了，忍不住随口说道：“真是这样吗？美国作家能写，咱们中国作家照样也能写出彩。”

大丈夫一言既出，驷马难追。涉外场合，更加不能含糊。为了争一口气，晚上，回到寄宿的房东家中，我就用蹩脚的英文，写了一篇表现荷兰风情的童话《泰莎和小金鱼》。我用我钟爱的小毛孩子——桑尼弗德教授的小孙女儿泰莎(Tessa)做主角，顺便把他也捎了进去。他看了非常高兴，立刻叫儿媳翻译成荷兰文，在这个小国的最大的一张报纸上发表，文稿加了一个副标题：“一个中国教授对荷兰小姑娘的爱”。

另一次，在纽约。夜已很深了，我走下地铁站的阶梯，打算从曼哈顿返回住地昆士。忽然，在暗沉沉的月台角落，瞧见一个衣衫褴褛的黑孩子，静静地坐在台阶上，望着轰隆隆飞驰而过的列车出神。我不由自主停下脚步，望着处身在这个世界上最繁华的大都市底层的流浪儿，一个童话故事立刻就从小心里冒了出来。这就是本书中的《写在地铁车厢上的信》，我真为这个可怜的流浪儿心酸。

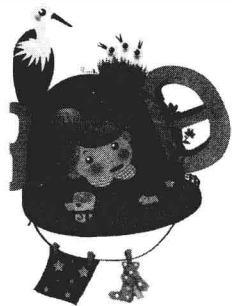
这一来，我就收不住手了。随着我对一些国家的造访，或者虽未亲历，却早已心向往之的地方，我的海外题材童话

一篇接一篇写了出来。有的是在国内发表的。有的是先在海外发表，再自己译成中文，又“出口转内销”拿回来发表。这本书中的《星孩子》是在另一种情况下写作的。我研究“南方丝路”，免不了会涉及印度。一脑袋钻研下去，对这个古老的邻国着了迷，贪婪地研习它的历史地理、风俗人情，于是忍不住写出了这个中篇童话，算是科学研究的副产品。《星孩子》曾在1981出版，被列为1983年“全国红领巾读书读报奖章活动”推荐书。集子中的《谢谢您，施耐尔太太》，曾获得1998年“陈伯吹儿童文学奖”。

刘兴诗

77岁生日于成都理工大学

2008年5月8日



目录

写在地铁车厢上的信/008

圣诞老人之歌/017

拉比和他的跳蚤/028

谢谢您，施耐尔太太/039

范多尔瑟老奶奶和鹳鸟一家/046

泰莎和小金鱼/050

莱蒙湖上的迷雾/055

莫斯科森林奏鸣曲/075

星孩子/084

序诗/084

诗人和风神瓦俞/085

盲女孩的眼睛——第一颗小星星的故事/093

小萤灯——第二颗小星星的故事/118

夜光花和红宝石——第三和第四颗小星星的故事/146



写在地铁车厢上的信

有人说，纽约地铁是世界上最恐怖的角落。

不，对一个贫穷的黑孩子来说，根本就没有什么恐怖的地方。恐怖，是专门追逐在财富后面的阴影。

有人说，纽约地铁是伤心者和狂人肆意宣泄感情的舞台，是流浪汉尽情涂抹的活动黑板。

这话有些对了。

瞧，在那黑魑魑的地道里来回奔驰的地铁列车身上，里里外外都横七竖八地涂满了长长短短的字句。有的字母带棱带角，表现出书写者青筋暴露、心情激愤的样子。有的字母扁扁的，好像它的主人被生活压扁了的灵魂。有的往左偏，有的向右倾；有的上下跳跃，有的拖着一长串字母，像蛇一样扭曲。有的每个字母都像一只吹胀的气球，充满了幻想和自我膨胀的成分。还有的什么字

母也没有，只有一颗鲜血淋漓的心。用黑的、红的、蓝的、绿的油漆和颜料，把原本银白色的车身涂抹得花花绿绿的，活像一匹大斑马。

在这使人眼花缭乱的涂鸦里，有一行不惹人注意的小字，笔迹歪歪倒倒的，明显是一个孩子的手笔。整个句子只有几个字，还留下了名字：

“妈妈，我想你！汤米。”

汤米是谁？是那些成年栖身在这个老鼠洞似的地下世界里流浪儿中的一个吧。

他的妈妈必定离开很久了。要不，他怎么会这样写呢？在他的心目中，飞驰的列车是传递消息的最好使者，可以带着他的话，走遍这个蛛网似的地下世界，把伤心的呼唤传给亲爱的妈妈。

妈妈和他同样属于这个没有阳光的最底层的世界，她一定会看见的。好心人看见了，也会传达给她。

可惜车身上乱七八糟的涂抹太多了，匆匆来往的旅客根本就没有时间留意这一行小字。

然而，一切瞒不过上帝的眼睛。

有一天，上帝披着隐身衣，到这个阿波罗和塞勒涅的光辉都照射不到的角落来视察，一下子就看见了这行





小字。

“可怜的汤米，我一定要帮助他。”慈祥的上帝想。

“汤米，你在哪儿？”

他站在月台上呼喊一声，立刻就从黑暗的角落里钻出十几个七长八短的男孩，黑的、白的，拖鼻涕的、满脸雀斑的……站了一大排。他们都是汤米。纽约城里名叫汤米的孩子太多了。

上帝问他们：“车厢上的那行小字是谁写的？”

孩子们只听见一个声音，却看不见人，都摇了摇头，转身就撒开脚丫跑了。这些孩子不知道是上帝亲自和他们说话。他们把他当成躲在暗处的车站管理员，以为要惩罚自己。话也没有多说一句，就溜得一干二净了。

上帝没有办法，只好沿着漆黑的地道，在地下世界里到处寻找。夜深了，他好不容易才在一个最偏僻的角落瞧见一个眼泪汪汪的黑孩子，望着来来往往的列车，寻找妈妈的回答。一次又一次寻找都失望了，只好孤零零地站在黑暗里哭泣。

“他一定就是那个在车身上留话的汤米。”上帝想。

他问孩子：“你的妈妈到哪儿去了？”

小汤米听见一个甜甜的声音，知道这一定是一个好



心人，抽抽噎噎地回答：“我不知道。她从这里走了，就再也没有回来。”

“你能告诉我，她是什么模样吗？”上帝问。

“我记不清了。”小汤米说，“她走的时候，我还很小。我只知道我有一个妈妈。”

“可怜的孩子。”上帝想，“也许他的妈妈已经死了吧！”

上帝猜对了，小汤米的妈妈真的死了。现在他该怎样帮助小汤米才好呢？

眼看着这个瘦骨嶙峋的黑孩子，上帝想了又想，不忍心把真实情况告诉他。

“你等着吧！”他安慰小汤米说，“你的妈妈会给你回信的。”

第二天，小汤米果真在他写字的那个车厢上，看见另一行发光的绿字：“汤米，我也想你！妈妈。”

他不知道上帝的笔迹是发光的。绿色，是希望的颜色。

他高兴了，抹干了眼泪，赶快在车身上又写了一句话：“妈妈，你在哪儿？我想看见你。”

他眼巴巴地盼望着，等到那个列车又开回来，果真又看见了一行发光的绿字：

“我在很远很远的地方，你看不见我。你好好地过日子，我就高兴了。”

小汤米有些失望，却还不甘心，赶紧握着笔又给看不见的妈妈写信：“妈妈，你回来吧！慢慢走，总会走回来的。我想和你在一起。”

上帝没有办法，只好又撒一个谎，告诉他：“我老了，走不动啊！”

想不到小汤米不肯罢休，在车身上写道：“妈妈，你走不动，我来看你。我一定要找到你。”

瞧着这一行歪歪斜斜的字，上帝犯愁了。在这个黑茫茫的地下世界里，要找到死去的妈妈，根本不可能啊！

小汤米等不及妈妈再回信，就动身朝黑暗的地洞里走了。一列列灯火通明的列车从他的身边驰过，谁会想到这儿有一个找妈妈的黑孩子呢？

然而，上帝知道一切。

万能的上帝，现在一点办法也没有了。他不能让这个孤苦伶仃的孩子在漆黑的地道里没有尽头地走着，寻找并不存在的东西。

发光的绿色希望会褪色的，他该给孩子什么新的希望呢？





上帝毕竟是万能的。

他在大纽约的人丛里仔细寻找，终于找到一个瞎眼的黑妈妈。她衣衫褴褛，蜷缩在一个不惹人注意的墙角里，睁着无神的眼睛，嘴里喃喃地念叨：“孩子，孩子……”

有办法了！

上帝想起一个绝妙的主意。他走到她的身边，轻轻对她说：“来吧！跟我走，我带你到你的孩子那儿去。”

“真的吗？”黑妈妈惊喜地喊出了声。

可是，当她费力地支起身子走到上帝的身边，忽然想起了一件至关重要的事。她对上帝说：“你没有骗我吧？有人告诉我，我的孩子早就被汽车轧死了。”

噢，想不到是这么一回事。上帝沉默了。

他已经打定了主意，只低头踌躇了一下，依旧用同样的声音安慰她说：“不，他没有死。你会重新得到你的孩子。”

这个声音十分悦耳，黑妈妈觉得不可抗拒，像做梦似的接过上帝伸出来的一根小树枝，跟随他慢慢朝地铁入口处走去。当街上的人们瞧见她握着一根飘浮在空中的树枝慢慢移步时，都惊奇得发呆了。

“天哪！这个瞎婆子竟能拉着一根空中的树枝，在

车水马龙的街上走，必定是上帝显灵了。”他们说道。

上帝引着浮现幸福笑容的黑妈妈，慢慢走下地铁通道，找到了小汤米。他把小汤米的手放在黑妈妈的手里，对他说：“汤米，这就是你的妈妈。”

小汤米又听见了那个温和慈祥的声音，怔怔地望着站在面前的黑妈妈，想尽力从她的身上寻找出早已模糊的妈妈的样子。可是，黑妈妈却没有犹豫，紧紧地一把搂住小汤米，不停地在他肮脏的面孔上亲着吻着，满怀感激地喃喃说：“感谢上帝，我终于找到孩子了。”

黑妈妈的泪水沾湿了小汤米的面孔。不知咋的，他也呜呜地哭泣起来了。眼泪和爱的亲吻可以消除一切怀疑，他不再多想一下，用力扑在黑妈妈的怀里，声音哽咽地放声喊叫：“妈妈，我真想你呀。”

往后的事情便简单了。

不过，也许并不像我们所想象的那样简单。

上帝含笑着退在旁边，望着小汤米紧紧牵住瞎眼黑妈妈的手，慢慢踏着阶梯，走出地铁车站的出口。

外面，是五光十色的大纽约的夜世界。不住闪烁的霓虹灯光，映着他们的身影越走越远，渐渐消失在夜的街头。

